



Adenda Guía docente de la asignatura (2º Cuatrimestre 2019-2020)			
Asignatura	Lengua B 4 (Inglés)		
Materia	Inglés		
Módulo	-		
Titulación	Traducción e Interpretación		
Plan	423	Código	41084
Periodo de impartición	2º cuatrimestre	Tipo/Carácter	Obligatoria
Nivel/Ciclo	Grado	Curso	2º
Créditos ECTS	6		
Lengua en que se imparte	Inglés		
Profesor/es responsable/s	Goretti Faya-Ornia Álvaro Marín García		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	Dra. Goretti Faya Ornia Email: mariagoretti.faya@uva.es https://goretti-fayaornia.iimdo.com/ Dr. Álvaro Marín García alvaro.marin.garcia@uva.es		
Departamento	Filología Inglesa		

A partir del 13 de marzo, debido a la declaración del Estado de Alarma por el Covid-19 y la consiguiente suspensión de la docencia presencial, las tutorías se realizan de forma telemática.

4. Contenidos y/o bloques temáticos (SOLO SI HAY MODIFICACIÓN POR EL ESTADO DE ALARMA)

c. Contenidos

Contenidos sintáctico-gramaticales, léxicos y comunicativos (productivos y receptivos, esencialmente escritos). Se trabajará con el libro *Objective Proficiency* (Cambridge) como principal referencia (referencia completa: Capel, Annette y Sharp, Wendy. *Objective Proficiency. Student's Book. Cambridge: Cambridge University Press.*).

Los contenidos incluirán distintos materiales y abarcarán temáticas amplias para cubrir las siguientes competencias:

- READING: Comprensión de lectura. Comprensión de todo tipo de material auténtico en forma de lengua escrita.
- SPEAKING: Expresión oral. Exposiciones, conversaciones y debates de forma individual, en pares y en grupos, de manera fluida y utilizando un inglés adecuado a la lengua hablada
- LISTENING: Comprensión oral de todo tipo de material auténtico (textos orales de fuentes y acentos diversos)
- WRITING: Expresión escrita. Escritura de diferentes tipos de textos propios de situaciones comunicativas reales de manera lógica y fluida y utilizando un inglés adecuado a la lengua escrita.

d. Métodos docentes

Puesto que el objetivo principal es que el estudiante adquiera un nivel C2 según el Marco Común Europeo de Referencia, el plan de trabajo está encaminado a conseguir tal fin; por lo que los ejercicios, las tareas, actividades dirigidas, etc. se verán incrementados en dificultad con relación a



las asignaturas anteriores con el fin de que el alumno adquiriera ese nivel de competencia lingüística.

La metodología de la asignatura se estructura como sigue:

- Clases presenciales expositivas y prácticas (45 horas).
- Trabajo autónomo por parte del estudiante (105 horas).
- Tutorías grupales y/o individuales.
- Series televisivas.
- Audiolibros y otros materiales multimedia.
- Libros de lectura.
- Evaluación con función sumativa y formativa de cada una de las actividades de evaluación continua.
- **Se enfatiza la necesidad del trabajo autónomo de forma constante y frecuente por parte del alumno.**

A partir del 13 de marzo, debido a la declaración del Estado de Alarma por el Covid-19 y la consiguiente suspensión de las sesiones presenciales, la docencia se realizará por vía telemática (principalmente a través del Campus Virtual).

e. Plan de trabajo

Durante el transcurso de la asignatura, se combinarán los distintos métodos docentes especificados previamente, con un enfoque claramente integrador. En las lecciones magistrales, **ya sean presenciales o virtuales**, se impartirán sesiones teóricas para proporcionar a los alumnos un conocimiento (desde un enfoque lingüístico especializado) que les permita mejorar sus habilidades de comprensión y expresión (tanto oral como escrita). En este sentido, se ofrecerán estrategias para trabajar las habilidades de *speaking*, *listening*, *reading* y *writing*, siempre desde un enfoque académico y formal, y centrado en las necesidades de los estudiantes como futuros traductores e intérpretes. En las clases prácticas, se usará como referencia principal el libro de texto indicado más abajo y se trabajará en profundidad el vocabulario académico sobre distintas temáticas. Asimismo, se efectuará un repaso gramatical de nivel avanzado. Se trabajarán también las destrezas de *speaking*, *listening*, *reading* y *writing*, pero en estas sesiones, desde una perspectiva eminentemente práctica.

f. Evaluación

Criterios de evaluación. El estudiante deberá demostrar que:

1. Posee habilidades de aprendizaje autónomo de lenguas.
2. Posee habilidades de aprendizaje autónomo en el ámbito socio-educativo.
3. Comprende textos largos y complejos en su ámbito de estudio reconociendo sentidos implícitos.
4. Comprende discursos extensos sobre temas complejos en su ámbito de estudio (aunque necesite confirmación sobre detalles puntuales, especialmente si el acento le es desconocido).
5. Reconoce un amplio abanico de expresiones idiomáticas y coloquialismos, percibiendo cambios de registro.
6. Se expresa espontáneamente con fluidez y sin esfuerzo en la interacción oral.
7. Usa la lengua para fines sociales, académicos y profesionales de un modo flexible y efectivo.
8. Produce textos detallados, claros y bien estructurados sobre temas complejos en su ámbito de estudio.
9. Tiene riqueza léxica propia de un registro formal y académico.

j. Temporalización

CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
6	Curso completo (bloque único)



Añada tantos bloques temáticos como considere.

5. Métodos docentes y principios metodológicos desde el 13.03.2020

A partir del 13 de marzo, debido a la declaración del Estado de Alarma por el Covid-19 y la consiguiente suspensión de las sesiones presenciales, la docencia, las tareas y el trabajo autónomo del alumno se realizará por vía telemática (principalmente a través del Campus Virtual).

6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura desde el 13.03.2020

ACTIVIDADES PRESENCIALES GUIADAS	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES DE TRABAJO AUTÓNOMO	HORAS
Clases teórico-prácticas (T/M)	16	Estudio y trabajo autónomo individual	34
Clases prácticas de aula (A)	25	Estudio y trabajo autónomo y grupal	63
Seminarios (S)	4	Estudio y trabajo autónomo y grupal	8
Total presencial de clases	45	Total de trabajo autónomo	105

A partir del 13 de marzo, debido a la declaración del Estado de Alarma por el Covid-19 y la consiguiente suspensión de las sesiones presenciales, la docencia, las tareas y el trabajo autónomo del alumno se realizará por vía telemática (principalmente a través del Campus Virtual).

7. Sistema y características de la evaluación

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- **Convocatoria ordinaria:**

- Los estudiantes que se presenten a la convocatoria ordinaria, pueden elegir entre (1) examen final 100%, o bien (2) seguir el modelo de Evaluación Continua, que se detalla a continuación:

- ~~50~~60%: Evaluación continua:

- ~~20~~30% Evaluación continua en seminarios prácticos (trabajo individual: prueba léxico-gramatical [~~10~~15%] y comprensión oral [~~10~~15%]).
- 30% Trabajo obligatorios en grupos y presentación de resultados (trabajo grupal: expresión oral [30%])

- ~~50~~40%: Examen final

*** Todas las actividades de evaluación continua se efectuarán únicamente en las fechas establecidas por el docente y no será necesario que el docente comunique previamente la fecha de dichas actividades a los estudiantes, pues se entienden como tareas de clase.**

**** Las calificaciones se harán de acuerdo al RD1125/2003 de 5 de septiembre, por el que se establece el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.**

***** Si un estudiante no se presenta a una de las pruebas de evaluación continua, tendrá un 0/10 en ese apartado, pero podrá seguir participando en la evaluación continua.**



**** Bajo ninguna circunstancia se podrá recuperar una prueba de evaluación continua en otra fecha.

***** Si un estudiante se presenta a una o más pruebas de la evaluación continua, deberá seguir por esa vía, y no podrá acogerse a la modalidad de 100% examen final.

- **Convocatoria extraordinaria:**

- ~~En la primera convocatoria extraordinaria (junio), los estudiantes podrán elegir si desean conservar los porcentajes de la evaluación continua (con las notas correspondientes), o bien si solo cuenta la nota del examen (100%). Para el resto de convocatorias, NO se mantiene la nota de las tareas de evaluación continua.~~

Los porcentajes de las pruebas de la convocatoria extraordinaria son los siguientes:

- Prueba léxico-gramatical: 40%
- Prueba de comprensión oral: 30%
- Prueba de expresión oral: 30%

A partir del 13 de marzo, debido a la declaración del Estado de Alarma por el Covid-19 y la consiguiente suspensión de las sesiones presenciales, la evaluación se realizará por vía telemática (principalmente a través del Campus Virtual).

8. Consideraciones finales

- Libro de texto como referencia básica en el aula: **Capel, Annette y Sharp, Wendy. *Objective Proficiency. Student's Book*. Cambridge: Cambridge University Press.**
- Campus Virtual (material adicional y de apoyo).
- Laboratorio de Idiomas (pizarra digital, cascos con micrófono, grabadora de vídeo/audio, etc.).
- Conexión a Internet, plataforma on-line Moodle, cuenta de correo electrónico.
- Clases presenciales expositivas y prácticas (45 horas).
- Trabajo autónomo por parte del estudiante (105 horas).
- Tutorías grupales y/o individuales.
- Series televisivas.
- Audiolibros.
- Libros de lectura.
- Evaluación con función sumativa y formativa de cada una de las actividades de evaluación continua.
- **Se enfatiza la necesidad del trabajo autónomo de forma constante y frecuente por parte del alumno.**

Libro de texto para clase (referencia básica):

Capel, A. & Sharp, W. (2013): *Objective Proficiency. Student's book*. Cambridge.

Bibliografía básica:

Cambridge Certificate of Proficiency in English 1 Student's Book with Answers: Examination Papers from University of Cambridge ESOL Examinations (CPE Practice Tests)

Cambridge Certificate of Proficiency in English 2 Student's Book with Answers: Examination Papers from University of Cambridge ESOL Examinations (CPE Practice Tests)

Cambridge Certificate of Proficiency in English 3 Student's Book with Answers: Examination Papers from University of Cambridge ESOL Examinations (CPE Practice Tests)

Cambridge Certificate of Proficiency in English 4 Student's Book with Answers: Examination Papers from University of Cambridge ESOL Examinations (CPE Practice Tests)

Cambridge Certificate of Proficiency in English 5 Student's Book with Answers: Examination Papers from University of Cambridge ESOL Examinations (CPE Practice Tests)

Carter, R. and McCarthy, M. (2006). *Cambridge Grammar of English. A Comprehensive Guide. Spoken & Written English Grammar and Usage*. Cambridge: CUP.



- Crowther, Jonathan. (1999). *Oxford Guide to British and American Culture*. Oxford: Oxford University Press.
- Foley, M. & D. Hall (2004): *Longman Advanced Learners' Grammar: a Self-Study Reference & Practice Book with Answers*. Londres: Longman.
- Graddol, D. (2006). *English Next*. Londres: British Council
- Hewings, M. (2009). *Grammar for CAE and Proficiency*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hughes, J. and Jones, C. (2011). *Practical Grammar (Level 3)*. Heinle, Cengage Learning 2011. Londres: Longman Dictionary of Contemporary English
- Longman Dictionary of English Language and Culture*. Londres: Longman.
- Longman Essential Activator*. Londres: Longman.
- McCarthy, M. and F. O´Dell. 2007. *English Phrasal Verbs in Use (Advanced)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. and F. O´Dell. 2008. *English Collocations in Use (Advanced)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- McCarthy, M. and F. O´Dell. 2013. *English Vocabulary in Use (Advanced)*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphy, R. (1994). *English Grammar in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- New Oxford Thesaurus of English*. Oxford: Oxford University Press.
- Quirk, R. et al. (1985). *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Londres: Longman.
- Sidney Greenbaum & Randolph Quirk (2006): *A Student´s Grammar of the English Language*. Londres: Longman.
- Thomson, R. and Martinet, J. (1980). *A Practical English Grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Bibliografía complementaria

- Anderson, K, Maclean, J. and Lynch, T. (1997). *Study Speaking*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Collins Cobuild Student's Grammar*. Londres: Harper Collins Publishers.
- Craven, M. (2004). *Listening Extra*. Cambridge: Cambridge University Press
- Crystal, D. (1997). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge: CUP.
- Crystal, D. (2002). *The English Language: A Guided Tour of the Language*. Londres: Penguin.
- Crystal, D. (2003). *English as a Global Language*. Cambridge: CUP
- Driscoll, L. (2004). *Reading Extra*. Cambridge: CUP
- Evans, V. (2000). *Successful Writing, Proficiency*. Londres: Express Publishing.
- Gammidge, M. (2004). *Speaking Extra*. Cambridge University Press
- Glendinning, E.H. and Holmström, B. (1997). *Study Reading*. Cambridge University Press.
- Gude, K. and Duckworth, M. (2002). *Proficiency Masterclass. Exam Practice Workbook with key*. Oxford: Oxford University Press.
- Gude, K. and Duckworth, M. (2003). *Proficiency Masterclass*. Oxford: OUP.
- Hall, E. (2004). *Objective proficiency. Workbook with answers*. Cambridge: CUP.
- Hamp-Lyons, L. and Heasley, B. (1987). *Study Writing*. Cambridge University Press.
- Harrison, M. (2001). *CPE Practice Tests*. Oxford: OUP.
- Hewings, M. (2005). *Advanced Grammar in Use*. Cambridge: CUP.
- House, R., Gude, K. and Duckworth, M. (2002). *Proficiency Masterclass*. Oxford: OUP.
- Jakeman, V. and N. Kenny (2003). *Proficiency Practice Tests*. Londres: Longman.
- Leech, G. (1989). *A-Z of English Grammar and Usage*. Londres: Edward Arnold.
- Linde López, A. and Celia Wallhead (2002). *Reading right: developing linguistic competence through reading (advanced level)*. Granada: Comares
- Mann, R, Newbrook, J. and Wison, J. (2005). *New proficiency Gold. Exam maximiser*. Londres: Longman.
- Newbrook, J. and Wison, J. (2005). *New proficiency Gold. Coursebook*. Londres: Longman.
- Palmer, G. (2004). *Writing Extra*. Cambridge: Cambridge University Press
- Simon, H. (2006). *Advanced Skills. A resource book of advanced-level skills activities*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Swan M. (1995). *Practical English Usage*. Oxford: OUP.
- Wallace, M. J. (1997). *Study Skills in English*. Cambridge: CUP.



Recursos online

<https://dictionary.cambridge.org>

<https://www.oxforddictionaries.com/>

<http://howjsay.com/>

<https://es.forvo.com/>

